

Avoimella mansetilla varustettu

Ambu®-**silikoninaamari**

Käyttötarkoitus

Avoimella mansetilla varustettu Ambu®-silikoninaamari on monikertakäyttöinen naamari, joka on tarkoitettu käytettäväksi manuaalisissa ja automaattisissa resuskitaattoreissa sekä ventilaattoreissa.

Käyttöohjeet

Poista naamari pakkauksesta ja tarkista sen kunto. Kiinnitä naamari tiiviisti potilaan kasvoille. Pidä naamari tiukasti kasvoja vasten ja kallista samalla pää oikeaan asentoon, jotta hengitystiet pysyvät auki. Puhdista ja steriloï naamari ohjeiden mukaisesti.

Materiaalit: Silikonikumi

Puhdistus ja sterilointi — VAIN monikäyttöiset tuotteet

Puhdista ja steriloï tuotteet turvallisuuden varmistamiseksi

- Aina potilaiden välillä
- Aina kun tuote on kontaminoitunut
- Joka 24. tunti samalla potilaalla käytettynä

Suorita puhdistus ja sterilointi seuraavien ohjeiden mukaan:

- Pese osat lämpimällä vedellä, johon on lisätty mietoa pesuainetta. Varmista, että pesuaine soveltuu käytettäväksi tuotteen eri materiaaleille.
- Huuhtele osat hyvin lämpimällä vedellä, jotta kaikki pesuainejäämät poistuvat
- Steriloï kaikki osat jollakin seuraavista menetelmistä:
 - Autoklaavi aina 134°C asti
 - Etyleenoksidi
 - Yleisesti potilaskontakteissa käytettyjen välineiden desinfointiin käytetyllä desinfektionesteellä.
- Huuhtele osat huolellisesti vedellä steriloinnin jälkeen.
- Kuivaa kaikki osat huolellisesti steriloinnin jälkeen
- Tutki kaikki osat kulumilta ja halkeamilta sekä vaihda ne tarpeen mukaan. Pakkaa asianmukaisesti suojaamaan lialta ja kontaminaatiolta.

NO

Ambu® **silikonansiktsmaske med åpen mansjett**

Bruksformål

Ambu® silikonansiktsmaske med åpen mansjett er en gjenbrukbar ansiktsmaske beregnet til bruk sammen med manuelle og automatiske ventilasjonsbager og ventilatorer.

Bruksanvisning

Ta masken ut av emballasjen og kontroller den. Plasser ansiktsmasken på pasienten slik at den sitter tett. Hold masken fast mot ansiktet, samtidig som du passer på at hodet er bøyd riktig bakover for å holde luftveiene åpne. Masken rengjøres og steriliseres i samsvar med bruksanvisningen.

Materialer: Silikongummi

Rengjøring og sterilisering — KUN gjenbrukbare enheter

For å ivareta alle former for sikkerhet, rengjøres og steriliseres de

- etter hver pasient
- hvis produktet blir kontaminert
- etter 24 timer ved bruk på samme pasient

Rengjøring og sterilisering utføres på følgende måte:

- Vask komponentene grundig i varmt vann som inneholder et mildt rengjøringsmiddel. Se til at rengjøringsmiddelet er forenlig med komponentmaterialene.
- Skyll komponentene grundig i varmt vann, slik at alle spor av rengjøringsmiddel eller væske fjernes.
- Steriliser komponentene etter en av følgende metoder:
 - Autoklivering ved inntil 134°C eller 273°F
 - Etylenoksid
 - De vanligste desinfiseringsmidlene som brukes til utstyr som kommer i kontakt med pasienten.
- Skyll grundig med vann etter steriliseringen.
- Tørk alle komponentene grundig etter steriliseringen.
- Se etter slitasje eller skade på alle komponentene og bytt dem ut etter behov. Pakk dem så på hensiktsmessig måte for å beskytte innretningen mot smuss og kontaminering.

NO

Authorized EEC Representative:
Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 7225 2000
Fax: +45 7225 2050
E-mail: ambu@ambu.com
Internet: www.ambu.com

Ambu® is registered trademark of Ambu A/S
Ambu A/S is certified according to ISO 13485.

Manufacturer:
GaleMed Corp.
39, Section 3, Haijing East Road,
Xiamen, Fujian Province, China

FI

Μάσκα Προσώπου Σιλικόνης Ανοικτού Αεροθαλάμου Ασφαλείας Ambu®

Χρήση για την οποία προορίζεται

Η μάσκα προσώπου πολλαπλών χρήσεων Ambu® Open Cuff Silicone προορίζεται για χρήση με μη αυτόματες συσκευές τεχνητής αναπνοής, αυτόματες συσκευές τεχνητής αναπνοής και συσκευές αερισμού.

Οδηγίες Χρήσης

Αφαιρέστε τη μάσκα από τη συσκευασία και ελέγξτε την. Τοποθετήστε τη μάσκα σταθερά πάνω στο πρόσωπο του ασθενούς για να επιτευχθεί αεροστεγής εφαρμογή. Κρατήστε τη μάσκα σταθερά και γερά πάνω στο πρόσωπο ενώ παράλληλα διατηρείτε τη σωστή κλίση της κεφαλής ώστε να παραμείνει ο αεραγωγός ανοικτός. Καθαρίστε και αποστειρώστε τη μάσκα πρόσωπου σύμφωνα με τις οδηγίες.

Υλικά: Ελαστικό σιλικόνης

Καθαρισμός και Αποστείρωση – MONO για επαναχρησιμοποιούμενο προϊόν Καθαρισμός και Αποστείρωση – MONO για επαναχρησιμοποιούμενο προϊόν

Για την ασφαλή χρήση όλων των τύπων του προϊόντος, καθαρίστε και αποστειρώστε το

- κατά την χρήση από έναν ασθενή σε άλλον.
- οποτεδήποτε το προϊόν παρουσιάζει μόλυνση.
- κάθε 24 ώρες κατά την εφαρμογή στον ίδιο ασθενή.

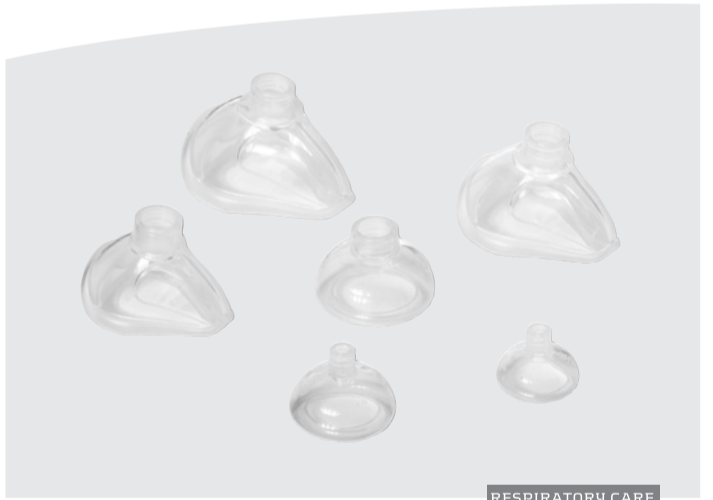
Πραγματοποιήστε τον καθαρισμό και την αποστείρωση ως ακολούθως:

- Πλύνετε τα εξαρτήματα επιμελώς με χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι το απορρυπαντικό είναι συμβατό με τα υλικά από τα οποία αποτελούνται τα εξαρτήματα.
- Ξεπλύνετε καλά τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό, ώστε να φύγει κάθε ίχνος απορρυπαντικού ή υγρού.
- Αποστειρώστε τα εξαρτήματα εφαρμόζοντας μία από τις ακόλουθες μεθόδους:
 - Σε αυτόκλειστο μέχρι 134°C ή 273°F.
 - Με οξείδιο του αιθυλενίου.
 - Με κοινά απολυμαντικά διαλύματα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο ασθενής.
- Ξεπλύνετε καλά με νερό, αφού πρώτα έχετε αποστειρώσει.
- Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα καλά μετά από την αποστείρωση.
- Ελέγξτε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα για να διαπιστώσετε αν υπάρχει φθορά ή σχίσιμο ή βλάβη και αντικαταστήστε τα, αν αυτό είναι αναγκαίο. Ύστερα συσκευάστε την συσκευή καταλλήλως, ώστε να προστατεύεται από τις ακαθαρσίες και την μόλυνση.

Ambu 
Ideas that work for life

Instructions for use

Ambu® Open Cuff Silicone Face Mask



EN

Intended Use

The Ambu® Open Cuff Silicone Face Mask is a reusable face mask intended for use with manual resuscitators, automatic resuscitators and ventilators.

Instructions for Use

Remove mask from package and inspect. Apply the mask firmly to the patient’s face to achieve a tight seal. Hold the mask tight against the face while maintaining the correct head tilt to keep the airway open. Clean and sterilise the face mask according to instructions.

Materials:

Silicone Rubber

Cleaning and Sterilization - Reusable Item ONLY

To ensure safety of all kinds, please clean and sterilise

- Between patients,
- Whenever the product becomes contaminated,
- Every 24 hours of use with the same patient.

Carry out cleaning and sterilization as follows:

- Wash the components thoroughly in warm water containing a mild detergent. Ensure that the detergent is compatible with the component materials.
- Rinse the components thoroughly in warm water to remove all traces of detergent or fluid.
- Sterilise the components using one of the following methods:
 - Autoclave up to 134°C or 273°F.
 - Ethylene Oxide.
 - Most common disinfecting solutions that are used for equipment coming into contact with the patient.
- Rinse thoroughly with water after sterilization.
- Dry all components thoroughly after sterilization.
- Inspect all components for wear and tear or damage, and replace them as necessary. Then package appropriately to protect the device from soil and contamination.